

**GB**

## **Operator's manual**

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

**ES**

## **Manual de instrucciones**

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

**DE**

## **Bedienungsanweisung**

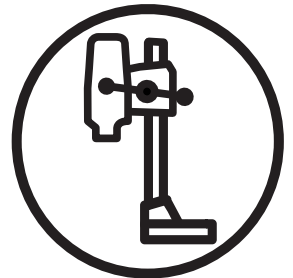
Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

**FR**

## **Manuel d'utilisation**

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

# **DMS 240**



**GB ES DE FR**

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles sur la machine:

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



**Marquage environnemental.** Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

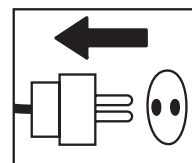
En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



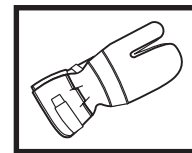
**Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.**

## Symboles dans le manuel:

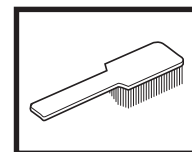
Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.



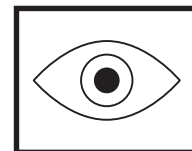
Toujours porter des gants de protection homologués.



Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



---

# SOMMAIRE

---

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: .....	53
Symboles dans le manuel: .....	53

### SOMMAIRE

Sommaire .....	54
----------------	----

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants de la perceuse? .....	55
---	----

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants du support? .....	56
---	----

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve	57
Équipement de protection personnelle .....	57
Équipement de sécurité de la machine .....	58
Instructions générales de sécurité .....	59

### PRÉSENTATION

Moteur de forage et support .....	61
Support .....	61
Moteur de forage .....	61

### MONTAGE

Réglage du train de roues .....	62
Sécuriser le bâti .....	62
Montage du moteur de forage .....	63
Régler l'inclinaison de la colonne .....	63

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de démarrer la machine .....	64
Démarrage .....	64
Arrêt .....	64

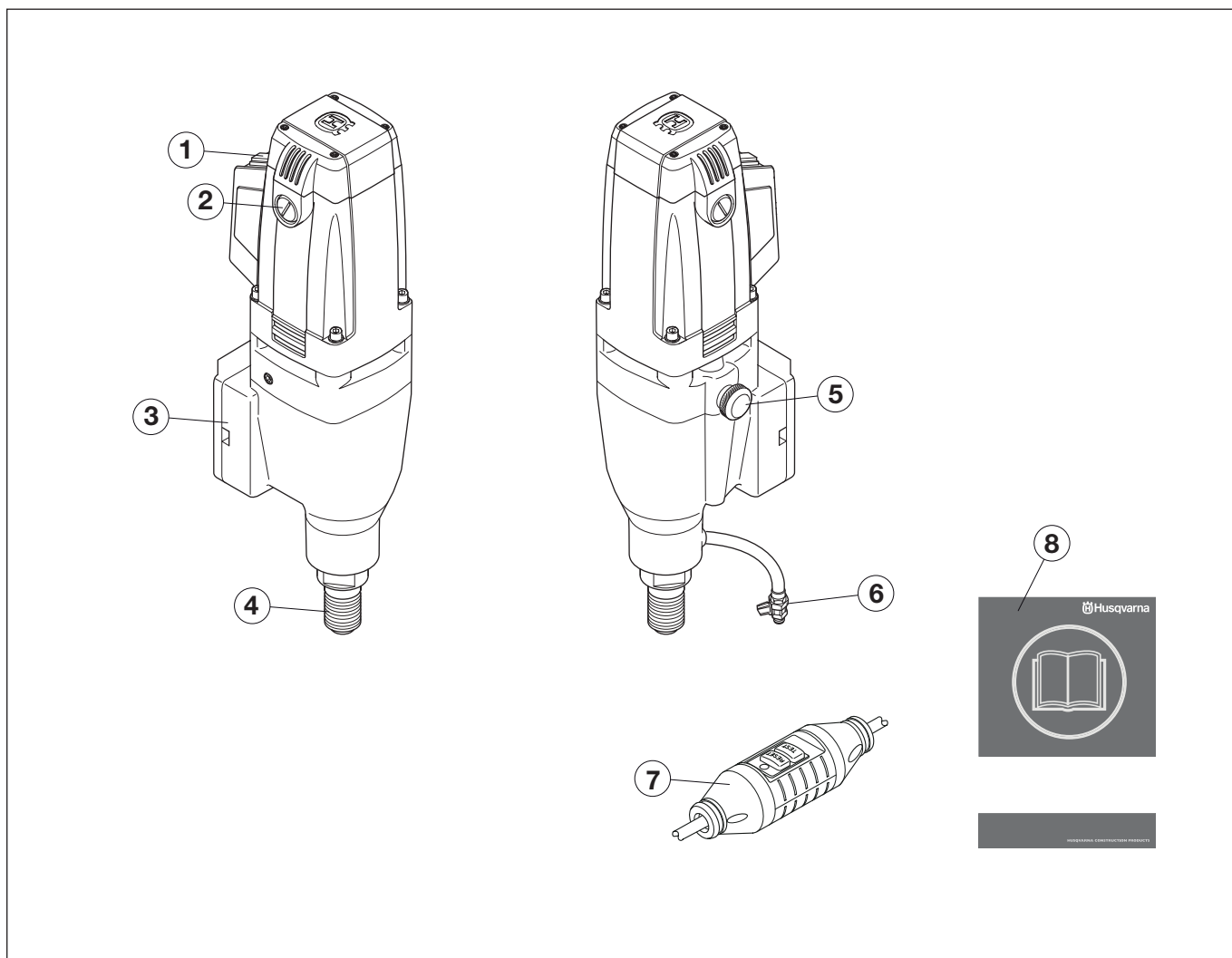
### ENTRETIEN

Remplacement du foret .....	65
Maintenance du moteur de forage .....	65
Entretien du support .....	66
Plan de recherche de pannes .....	67

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Moteur de forage .....	68
Bâti de forage .....	68
Assurance de conformité UE .....	69

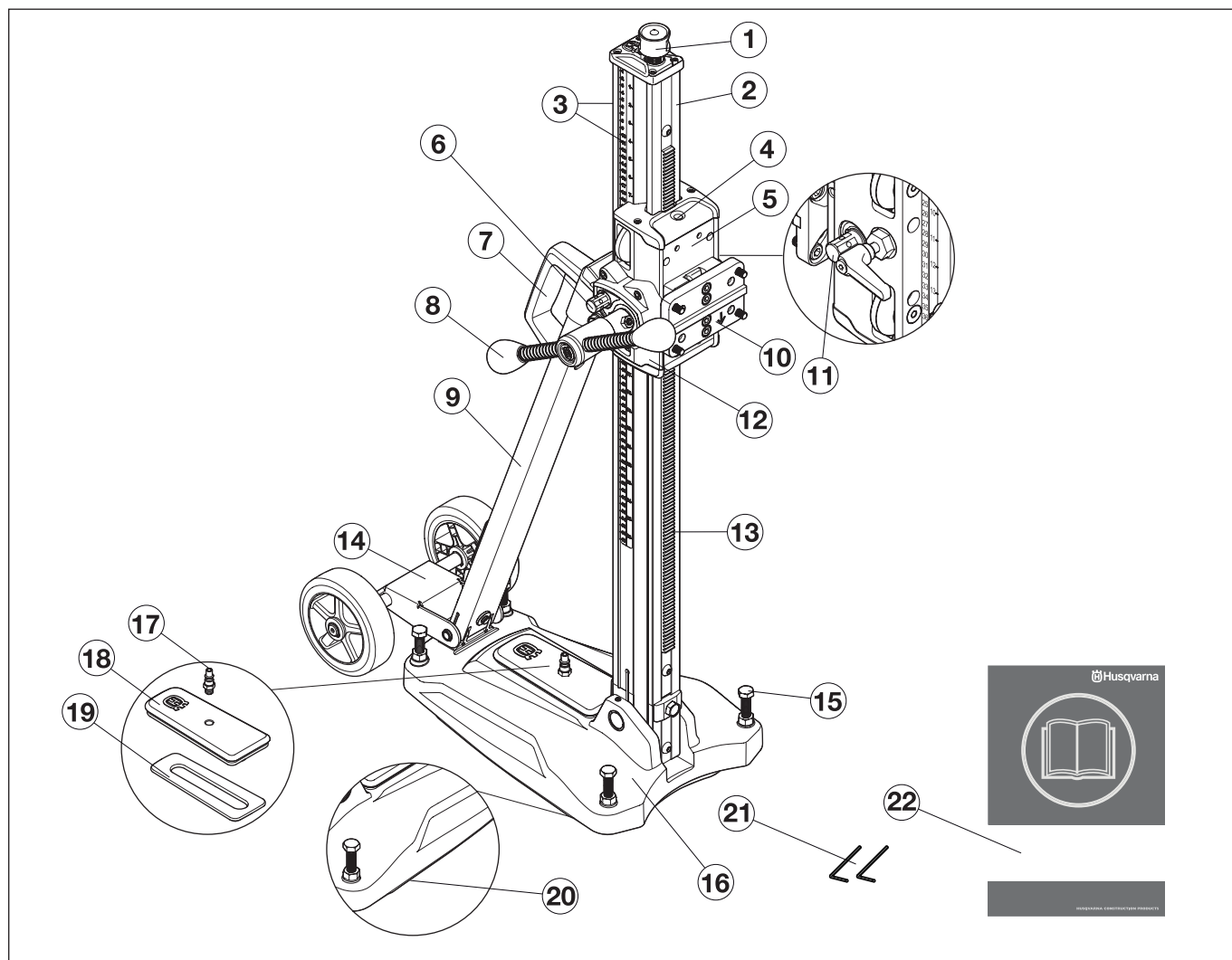
# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants de la perceuse?

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Interrupteur                    | 5 Sélecteur de vitesse            |
| 2 Couvercle des balais de charbon | 6 Raccord de l'eau                |
| 3 Fixation pour bâti              | 7 Disjoncteur de fuite à la terre |
| 4 Broche                          | 8 Manuel d'utilisation            |

# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants du support?

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Vis de calage                                    | 12 | Boîte d'engrenages                             |
| 2  | Pilier de forage                                 | 13 | Crémaillère                                    |
| 3  | Graduation de profondeur et d'inclinaison        | 14 | Train de roues (amovible)                      |
| 4  | Indicateur de niveau vertical et horizontal      | 15 | Vis de réglage                                 |
| 5  | Carter d'alimentation                            | 16 | Plaque du socle avec fonction de vide intégrée |
| 6  | Vis de fixation, orientation du pilier de forage | 17 | Couplage rapide pour pression de vide          |
| 7  | Poignée pour le transport                        | 18 | Capot du dispositif à vide                     |
| 8  | Levier d'alimentation                            | 19 | Joint, couvercle du dispositif de vide         |
| 9  | Équerre d'appui                                  | 20 | Joint, aspiration de mise sous vide            |
| 10 | Fixation rapide                                  | 21 | Clé à six pans (3 mm, 4 mm)                    |
| 11 | Verrouillage carter d'alimentation               | 22 | Manuel d'utilisation                           |

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve

- Ne travaillez pas avec la perceuse sans avoir lu et compris au préalable le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Cette machine est conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres. Toute autre utilisation est incorrecte.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.

## Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez une perceuse. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre. N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur ou avec nous si vous avez des questions sur l'utilisation de la perceuse. Nous sommes à votre disposition et vous conseillons volontiers pour vous aider à mieux utiliser votre perceuse en toute sécurité.

N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur si vous avez des questions sur l'utilisation de la machine. Nous sommes à votre disposition et vous conseillerons avec plaisir pour vous aider à utiliser votre machine en toute sécurité et de façon efficace.

Laissez au revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement la perceuse et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais modifier, sous aucun prétexte, la construction initiale de la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.**



**AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.**

## Équipement de protection personnelle

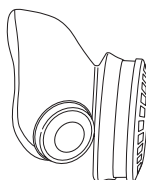


**AVERTISSEMENT! Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.**

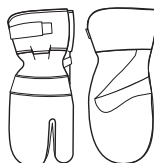
- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière



- Masque respiratoire



- Gants solides permettant une prise sûre.



- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.



- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.



- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de sécurité de la machine

Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.

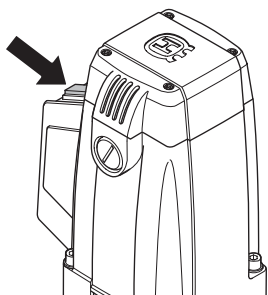


**AVERTISSEMENT!** Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Suivre les directives de maintenance, d'entretien et les instructions de réparation indiquées dans ce chapitre.

L'entretien et la réparation de la machine exigent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, s'adresser à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, s'adresser à l'atelier spécialisé le plus proche.

## Interrupteur

L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter la machine.



## Contrôle de l'interrupteur

- Démarrer la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- Arrêter la machine à l'aide de ce même interrupteur.
- Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

## Disjoncteur de fuite à la terre

Les disjoncteurs de fuite à la terre constituent une protection si un défaut d'origine électrique survient.

Le voyant lumineux indique que le disjoncteur de fuite à la terre est activé et que la machine peut être allumée. Si le voyant lumineux est éteint, appuyez sur le bouton RESET (vert).



## Vérifiez le disjoncteur de fuite à la terre

- Branchez la machine à la prise électrique. Appuyez sur le bouton RESET (vert) et le voyant lumineux rouge s'allume.



- Démarrez la machine en appuyant sur l'interrupteur.
- Appuyez sur le bouton TEST (bleu).



- Le disjoncteur de fuite à la terre devrait s'enclencher et la machine s'éteint instantanément. Dans le cas contraire, veuillez contacter votre revendeur.
- Initialisez l'appareil à l'aide du bouton RESET (vert).

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Instructions générales de sécurité



**AVERTISSEMENT!** Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes et instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

### Sécurité dans l'espace de travail

- Maintenir un espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés ou sombres exposent à des accidents.
- Ne pas utiliser de machines à usiner dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple. Les machines à usiner provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifier les obstacles éventuels dans le cas de déplacement inattendu. S'assurer qu'aucun matériau ne risque de tomber et de provoquer des blessures ou des dommages lors de travail avec la machine.
- Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.

## Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT!** Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.



**AVERTISSEMENT!** Ne lavez pas la machine avec de l'eau. Elle peut en effet s'infiltrer dans le système électrique ou le moteur et ainsi endommager la machine ou provoquer un court-circuit.

- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur.
- Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé, la confier à un atelier d'entretien agréé pour réparation.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.
- Ne jamais porter la machine par le câble et ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble.
- Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Il convient de ne pas exposer la machine à usiner à davantage d'humidité que celle déjà fournie par le système à eau. Il convient de protéger la machine à usiner de la pluie. L'infiltration d'eau dans une machine à usiner augmente le risque d'électrocution.
- Veiller à avoir le câble derrière soi lors de l'utilisation de la machine pour ne pas risquer de l'abîmer.



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Sécurité du personnel



**AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.**

- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine au bloc d'alimentation. Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des outils ou le branchement des machines alors que l'interrupteur est en position ON expose à des accidents.
- Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre la machine à usiner sous tension. Une clé ou une clavette reliée à une pièce mobile de la machine à usiner peut entraîner des blessures corporelles.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.
- Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.
- Tenez-vous à bonne distance du trépan quand le moteur tourne.
- Vérifiez qu'aucun tuyau ni câble électrique ne traverse la zone de travail.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
- Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.

## Utilisation et entretien

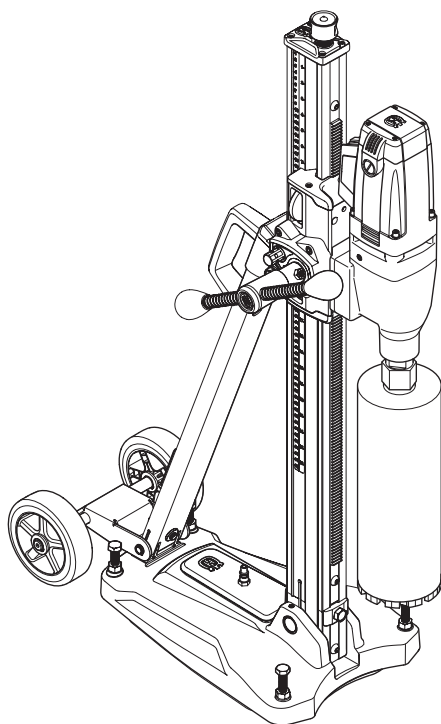
- Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.
- Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.
- Ne pas utiliser la machine à usiner si l'interrupteur ne permet pas la mise sous tension ou l'arrêt. Toute machine à usiner impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.
- Ne jamais utiliser une machine qui a été modifiée au point de ne plus être conforme au modèle original.
- Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.
- Utilisez toujours des outils aiguisés et propres pour augmenter la sécurité pendant le travail.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.

## Transport et rangement

- Pour éviter d'endommager la perceuse et le foret, ne stockez ni ne transportez la perceuse avec le trépan monté.
- Stockez la perceuse dans un endroit verrouillable à clé, de façon à ce qu'elle soit inaccessible aux enfants ainsi qu'aux personnes non autorisées.
- Stockez la perceuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.

# PRÉSENTATION

## Moteur de forage et support

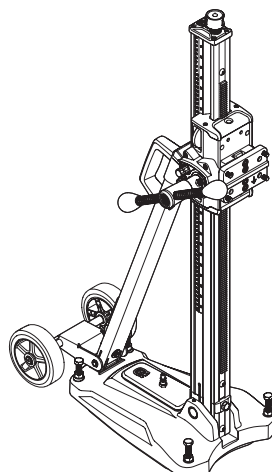


Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. N'oubliez pas que ce manuel d'utilisation est important. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

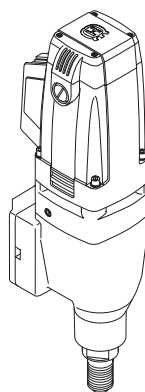
Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

## Support



- Ce support est destiné au forage dans les plafonds, les murs et les sols.
- Le bâti de forage est équipé d'une plaque à raccordement rapide pour le moteur de forage.
- La plaque du socle est en aluminium et est donc extrêmement légère. Elle est équipée d'une plaque à vide intégrée.
- Le train de roues est amovible.
- La colonne peut être inclinée de 0 à 60°.
- Le rapport de fonctionnement du carter d'alimentation est ajustable. Le rapport maximum est de 2,5:1 et le rapport minimum, 1:1.
- Le levier d'alimentation peut être utilisé pour ajuster les vis de mise à niveau de la plaque de base et pour régler l'inclinaison souhaitée de la colonne.

## Moteur de forage

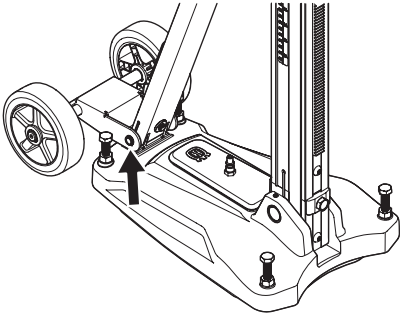


- DMS 240 est une perceuse électrique conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres.
- La perceuse est constituée de modules et facile à monter.
- Cette machine est conçue pour être montée sur un support.
- La machine est équipée de deux vitesses.
- La machine est dotée d'une double isolation.
- En cas de forte sollicitation de la machine ou si le foret est coincé, la protection contre les surcharges coupe le courant.
- La machine est refroidie par eau.

# MONTAGE

## Réglage du train de roues

Ajuster le train de roues dans le support à l'arrière de la plaque inférieure et serrer les vis.



## Sécuriser le bâti

Il y a trois méthodes de fixation du bâti.

- Sécurisation avec plaque à vide
- Fixation avec mandrin expansible ou ancrage
- Fixation avec tige filetée, rondelle et contre-écrou

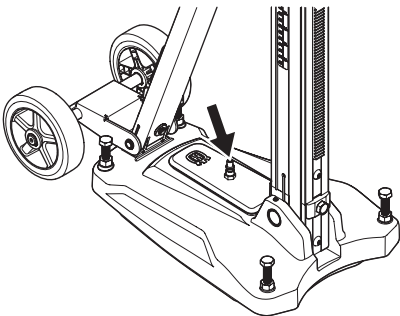
### Sécurisation avec plaque à vide



**AVERTISSEMENT!** Il convient de ne jamais utiliser la plaque à vide pour le forage dans un plafond ou dans un mur. Une utilisation imprudente ou incorrecte peut résulter en des blessures graves voire mortelles.

Si la plaque de sous-pression est utilisée, vérifiez que la base n'est pas poreuse et ne risque pas de se détacher du sol ou du mur. Vérifiez que la pompe à vide possède la capacité nécessitée par la plaque de sous-pression.

- Raccorder la pompe à vide au couplage rapide pour la pression de vide sur la plaque du socle.

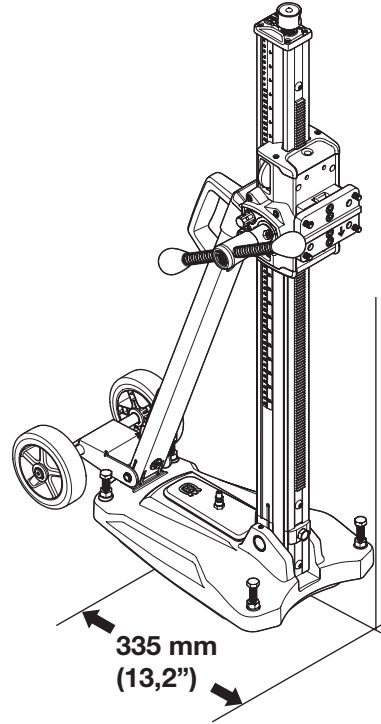


- Placer la plaque du socle dans la position souhaitée.
- Allumer la pompe à vide. Une pression minimum de 635 mm Hg (25 pouces Hg) doit être atteinte de façon à ce que la plaque du socle adhère fermement à la surface.

## Fixation avec mandrin expansible ou ancrage

**IMPORTANT!** Pour le forage de plafonds, il convient de n'utiliser qu'un mandrin expansible ou un ancrage adapté aux surfaces exposées à des forces de traction.

N'utiliser qu'un mandrin expansible ou un ancrage approuvé pour la présente application.



- Percer un trou pour le mandrin expansible/ancrage à une distance de 335 mm (13,2") du centre du trou.
- Vissez le piétement.  
Contrôlez soigneusement que la vis d'expansion est bien ancrée.
- La plaque du socle peut être ajustée à la surface à l'aide des vis de réglage. Utiliser le levier d'alimentation.

## Fixation avec tige filetée, rondelle et contre-écrou

Si la surface de montage n'est pas adéquate pour le forage dans des plafonds ou des murs, la plaque du socle peut être fixée à l'aide d'une tige filetée montée à l'arrière avec une rondelle et un contre-écrou.

## Forage dans le plafond



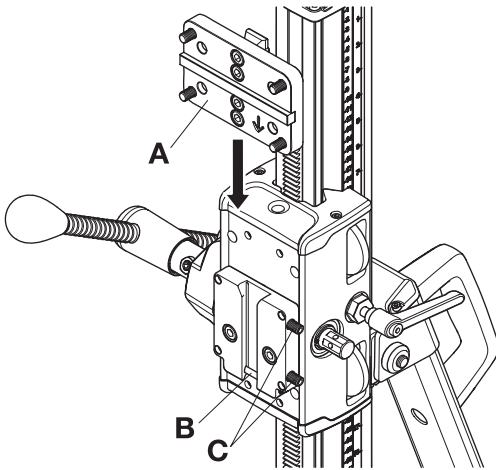
**AVERTISSEMENT!** Utilisez un collecteur d'eau pour éviter l'infiltration de l'eau dans la machine. La machine doit être recouverte avec du plastique ou matériau similaire pour empêcher l'infiltration d'eau; cependant, la prise d'air et l'orifice d'échappement ne doivent pas être recouverts.

## Montage du moteur de forage

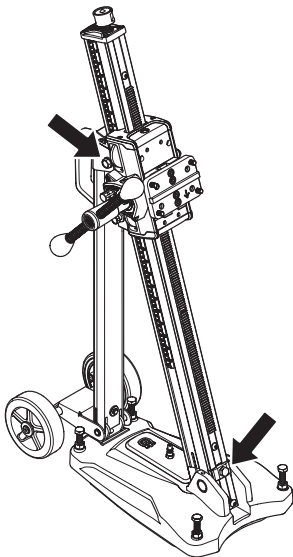


**IMPORTANT!** Toujours débrancher la prise avant le nettoyage, l'entretien et le montage.

- Retirez toujours le trépan avant de monter ou de déposer le moteur.
- Enclenchez le dispositif de blocage du boîtier de commande.
- Placer le moteur de forage sur le support rapide (A).
- Montez la fixation rapide et la foreuse dans le sillon de l'attache.
- Fixer à l'aide des vis de blocage (C).



## Régler l'inclinaison de la colonne



Desserrer les vis de blocage pour l'inclinaison de la colonne et régler l'angle de forage souhaité. Serrer les vis de blocage. Utiliser le levier d'alimentation. La colonne peut être inclinée de 0 à 60°.

L'indicateur d'angle peut être utilisé pour un réglage approximatif. Si une précision supérieure est nécessaire, il convient d'utiliser des méthodes de mesure alternatives.

# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Avant de démarrer la machine



**AVERTISSEMENT!** Contrôler les points suivants avant la mise en marche:

La machine doit être branchée à une prise de terre.

Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine. Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone la travail.



**AVERTISSEMENT!** Contrôlez, avant de commencer à percer, que toutes les vis de fixation sont bien serrées.

Des accidents graves risquent de se produire si le bloc en béton reste sur le foret quand il est retiré du sol, du mur ou du plafond.

- Évitez tout démarrage intempestif. Vérifiez que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la machine à la prise et/ou au bloc d'alimentation, de la ramasser ou de la transporter. Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des outils ou le branchement des machines alors que l'interrupteur est en position ON expose à des accidents.
- Retirez toute clé ou clavette de calage avant de mettre la machine à usiner sous tension. Une clé ou une clavette reliée à une pièce mobile de la machine à usiner peut entraîner des blessures corporelles.

Effectuez les contrôles suivants:

- L'interrupteur n'est pas endommagé. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé par un réparateur agréé.
- La machine et son équipement sont montés correctement:
  - Le trépan est fixé correctement.
  - Le support est monté correctement.
  - La machine est attachée correctement sur le support.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Le refroidissement par eau est raccordé à la machine.

## Disjoncteur de fuite à la terre

Assurez-vous ce que le disjoncteur de fuite à la terre est allumé. Le voyant lumineux indique que le disjoncteur de fuite à la terre est activé et que la machine peut être allumée. Si le voyant lumineux est éteint, appuyez sur le bouton RESET (vert).

Vérifiez le disjoncteur de fuite à la terre. Voir les instructions au chapitre Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine.

## Forage dans le plafond



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais la plaque de sous-pression pour un perçage au plafond.

Utilisez un collecteur d'eau pour éviter l'infiltration de l'eau dans la machine. La machine doit être recouverte avec du plastique ou matériau similaire pour empêcher l'infiltration d'eau; cependant, la prise d'air et l'orifice d'échappement ne doivent pas être recouverts.



**AVERTISSEMENT!** Contrôlez que personne, à l'étage inférieur, ne risque d'être blessé par les chutes des blocs de béton.

## Démarrage

- Activez le refroidissement par eau.
- Enfoncez entièrement l'interrupteur.
- Permettre à la machine d'atteindre la vitesse maximale avant de la faire entrer en contact avec la pièce à forer.
- Abaissez d'abord le trépan à l'aide de la poignée d'alimentation.

Utiliser une pression très faible pour les quelques premiers millimètres pour empêcher le foret de dévier. Procéder ensuite normalement. Il n'est pas nécessaire d'utiliser une force excessive. Cela ne fera que ralentir le forage et surcharger le moteur.

Utiliser une pression particulièrement faible lorsque vous rencontrez des barres d'armature en acier lors du forage. Une pression élevée contre des barres d'armature enclenchera le disjoncteur. Si le disjoncteur s'enclenche, retirer le foret de la pièce à forer avant de recommencer l'opération.

## Arrêt



**AVERTISSEMENT!** Le trépan continue à tourner un moment après l'arrêt du moteur. N'arrêtez pas le trépan avec les mains. Il peut en résulter des blessures.

Arrêtez la machine en appuyant sur l'interrupteur.

## Refroidissement

Laissez la machine tourner à vide une minute environ pour refroidir le moteur.

La poussière et la saleté seront également soufflées hors du moteur, ce qui garantit une durée de vie plus longue à la machine.

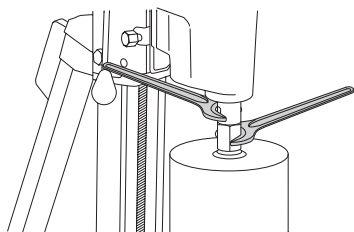
# ENTRETIEN

## Remplacement du foret



**AVERTISSEMENT!** Toujours débrancher la prise avant le nettoyage, l'entretien et le montage.

- 1 Débranchez la machine.
- 2 Préparez:
  - Le nouveau foret.
  - Clés plates.
  - De la graisse résistant à l'eau.
- 3 Retirez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.
- 4 Étalez de la graisse résistant à l'eau sur le filetage du nouveau foret.
- 5 Montez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.



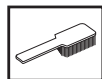
## Maintenance du moteur de forage



**AVERTISSEMENT!** Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

Une utilisation, un entretien et une maintenance corrects de la machine permettent de prolonger considérablement sa durée de vie.

## Nettoyage



- Nettoyez la machine et les forets afin de garantir la sécurité pendant le perçage.
- Pour que le refroidissement de la machine fonctionne correctement, les ouvertures de l'air de refroidissement doivent être propres et ne pas être bouchées. Nettoyer régulièrement la machine à l'air comprimé.



**AVERTISSEMENT!** Ne lavez pas la machine avec de l'eau. Elle peut en effet s'infiltrer dans le système électrique ou le moteur et ainsi endommager la machine ou provoquer un court-circuit.

## Alimentation électrique



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais de câbles endommagés car ils peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé, la confier à un atelier d'entretien agréé pour réparation.

## Réparations

**IMPORTANT!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

## Disque d'embrayage

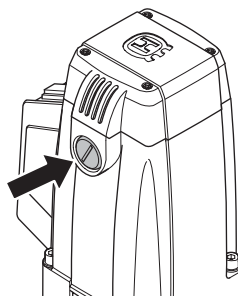
Si le couple transmis est diminué, il convient d'ajuster le disque d'embrayage. Confiez-le à un atelier de réparation agréé.

## Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon doivent être démontés et contrôlés régulièrement. Chaque semaine en cas d'utilisation quotidienne de la machine ou à intervalle plus long si la machine est utilisée moins souvent. La surface d'usure doit être lisse et intacte.

Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés au même moment, mais un à la fois. Procédez comme suit:

- 1 Retirez le couvercle des balais de charbon à l'aide d'un tournevis à lame plate et large.



- 2 Retirez prudemment les balais de charbon. S'il reste moins de 6 mm sur les balais, remplacez-les.
- 3 Insérez des charbons neufs.
- 4 Revissez les couvercles des balais de charbon.
- 5 Laissez tourner la machine à vide pendant 10 minutes pour roder les nouveaux charbons.

## Entretien quotidien

- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Contrôler que l'unité de l'interrupteur fonctionne en toute sécurité.
- 3 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 4 Contrôler et nettoyer les ouvertures de l'air de refroidissement.
- 5 Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.



# ENTRETIEN

## Entretien du support



**AVERTISSEMENT!** Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée.

## Nettoyage et graissage

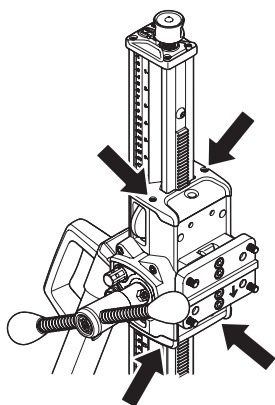
**IMPORTANT!** Retirez le moteur de forage. Pour l'entretien du moteur de forage, reportez-vous au chapitre Maintenance du moteur de forage.

- Pour qu'il continue à fonctionner correctement, il est essentiel que le support de forage soit toujours propre.
- Le support doit être nettoyé avec de l'air comprimé, puis séché.
- Graissez les éléments mobiles du support. Utilisez une graisse afin d'éliminer tout risque de corrosion sur les surfaces de contact.

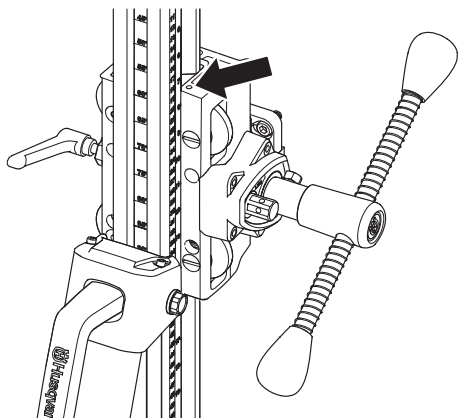
## Réglage du boîtier de commande

S'il y a du jeu entre la colonne et le boîtier de commande, il convient de l'ajuster.

- Retirer les carters du chariot en plastique supérieur et inférieur.



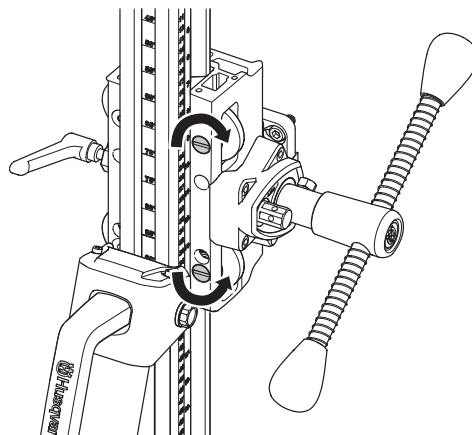
- Desserrer le jeu de vis fixant les axes du rouleau de guidage.



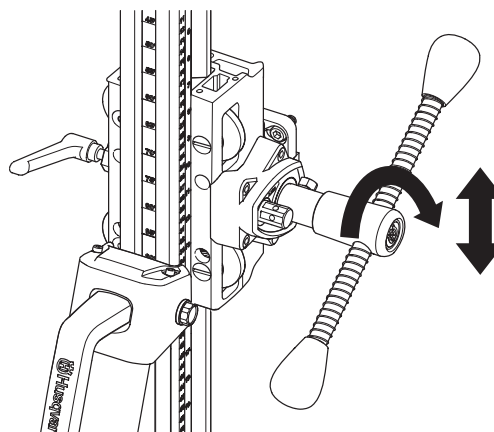
- Commencer avec le galet de guidage supérieur. Utiliser un tournevis plat et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le guider à proximité de la colonne.

Serrer le jeu de vis pour fixer le rouleau de guidage.

- Ajuster le galet inférieur en vissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le guider à proximité de la colonne.



- Serrer le jeu de vis pour fixer le rouleau de guidage.
- Utiliser le levier de commande pour voir si le boîtier bouge en douceur le long de la colonne. Dans le cas contraire, régler de nouveau les galets.



- Placer les carters du chariot en plastique inférieur et supérieur.

## Réparations

**IMPORTANT!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

## Entretien quotidien

- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 3 Vérifier que le bras de manivelle peut être déplacé sans résistance.
- 4 Vérifier que l'embrayage bouge facilement et n'émet aucun bruit.
- 5 Vérifier que la colonne ne présente aucune usure ou n'est pas endommagée.
- 6 Vérifier que le boîtier de commande peut être bougé facilement et ne saccade pas le long de la colonne de bâti.

# ENTRETIEN

## Plan de recherche de pannes

Problème	Étapes à réaliser sur place	Cause probable	Solution
Le forage est exceptionnellement lent.	Vérifier le foret.	Le foret est usé.	Remplacer le foret.
		Le foret est encrassé de copeaux.	Nettoyer le foret à l'aide d'une brosse métallique et augmenter la pression d'eau.
		Le diamant est arrondi.	Utiliser un foret plus souple. Augmenter la force sur la poignée.
	Vérifier la présence de poudre métallique dans les eaux usées.	La foreuse fore dans des barres d'armature.	Diminuer la pression sur la poignée pour éviter que le disjoncteur s'enclenche.
Le foret est coincé.	Couper la foreuse.	De la pierre ou une barre d'acier s'est coincée entre l'âme et le foret.	A l'aide d'une clé à molette, tourner le foret dans le sens des aiguilles d'une montre pour le libérer tout tirant la poignée vers l'arrière. (Le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre peut dévisser le foret du mors.)
		Le socle est instable au cours de l'opération de forage.	Ajuster le socle et le serrer de façon sûre.
		Le collier de serrage présente trop de jeu.	Réglez le jeu du collier de serrage correctement.
		Le diamètre externe du foret est égal à celui du mors.	Remplacer le foret.
Le mors est usé.		Le collier de serrage présente trop de jeu.	Réglez le jeu du collier de serrage correctement.
		Le foret, le mors ou le socle présentent du jeu.	Serrer fermement.
		Le foret est déformé.	Remplacer le foret.
		Mauvaise évacuation des copeaux	Augmenter la pression et le volume d'eau.



---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Moteur de forage

Moteur électrique	Monophasé
Tension nominale, V	230/100-120
Puissance nominale, W	2400

### Courant nominal, A

230 V	10A
100-120 V	20A

Poids, kg/lbs	5,9/13
---------------	--------

Niveau de puissance sonore mesuré, EN 12348:2000, dB(A)	90
---	----

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesuré selon EN 12348:2000, dB(A)	106
--	-----

### Régime de broche, à vide, tr/min

Position 1	390
Position 2	890

### Foret

Diamètre max. de forage, mm/pouces	250/10
Filetage de l'arbre, intérieur	G 1/2" extérieur 5/8" 11 UNC
Filetage de l'arbre, extérieur	1 1/4" 7 UNC

Raccord de l'eau	G 1/4"
------------------	--------

## Bâti de forage

Hauteur, mm/pouces	1052/41,4
Largeur, mm/pouces	266/10,5
Profondeur, mm/pouces	545/21,5

Poids, kg/lbs	14,5/32
---------------	---------

Course, mm/pouces	686/27
Angle du pilier de forage	0-60°

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Assurance de conformité UE

### (Concerne seulement l'Europe)

**Husqvarna Construction Products**, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél. : +46-31-949000, déclarons que la perceuse et les supports **Husqvarna DMS 240** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2008 et ultérieurement (l'année est indiquée en clair sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série) sont conformes aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL :

- du 22 juin 1998 "directive machines" **98/37/CE**, annexe IIA.
- du 15 décembre 2004 "compatibilité électromagnétique" **2004/108/CEE**.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" **2006/95/CE**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

SS-EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2000/A1/A2, EN 55014-2:1997/A1, EN 61000-3-2:2000/A2, EN 61000-3-3:1995/A1/A2, EN 12348:2000.

La perceuse livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 3 avril 2008



Ulf Petersson, directeur du développement

1151163-20



2008-06-10